



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRADE/CEFACT/2004/16  
8 mars 2004

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT DU COMMERCE,  
DE L'INDUSTRIE ET DE L'ENTREPRISE

Centre pour la facilitation des procédures et des pratiques dans  
l'administration, le commerce et les transports (CEFACT-ONU)

Dixième session, 17-19 mai 2004

Point 4 de l'ordre du jour provisoire

**GROUPE DES TECHNIQUES ET MÉTHODOLOGIES (TMG)**

**RAPPORT DU PRÉSIDENT DU TMG À LA PLÉNIÈRE**

Soumis par le Président du Groupe des techniques et méthodologies (TMG)  
du CEFACT-ONU\*

\* Le présent document est soumis par le Groupe des techniques et méthodologies (TMG) pour distribution à la Plénière du CEFACT-ONU et au Groupe directeur du CEFACT-ONU (SGC). Il est soumis **pour information** dans la forme sous laquelle il a été reçu par le secrétariat.

## Introduction

1. Le présent rapport décrit les principales activités du Groupe CEFACT-ONU des techniques et méthodologies en se référant aux priorités définies dans son programme de travail et aux travaux des autres groupes du CEFACT-ONU.

## Généralités

2. Depuis la dernière session plénière du CEFACT-ONU, le TMG a poursuivi ses travaux sur le cadre de collaboration commerciale (BCF) établi au moyen de la méthode de modélisation du CEFACT-ONU (UMM) en utilisant le langage de modélisation unifié (UML), les composantes essentielles et l'architecture des transactions électroniques. Ces travaux ont tenu compte des observations reçues après les examens publics dans le cadre du processus ouvert d'élaboration des spécifications techniques (ODP), et de celles qui lui ont été communiquées par les participants au Forum.

3. Le TMG s'est réuni deux fois avant de rédiger ce rapport et tiendra encore une réunion avant la session plénière du CEFACT en mars. Sa réunion intérimaire qui était prévue en juillet 2003 à Taipei a été annulée en raison de l'épidémie de SRAS. Le TMG continuera de tenir quatre réunions par an, une par trimestre. Le présent rapport décrit les principales activités du Groupe en vue de la réunion qu'il tiendra dans le cadre du Forum à Séoul (septembre 2003) et de la réunion intérimaire qui aura lieu à Waidhofen (Autriche) (décembre 2003). Les rapports détaillés de toutes les réunions sont disponibles sur le site Web du TMG.

## Activités du Groupe de travail TMG

4. Le **Groupe de travail des procédés commerciaux (BPWG)** a poursuivi l'élaboration du Guide de présentation BCF N090, du Guide de référence du méta-modèle UMM N092 et du Guide de l'utilisateur de la méthode de modélisation N093. Des débats ont eu lieu au sujet des fiches UMM figurant dans la version déjà parue du Guide de l'utilisateur afin de déterminer les modifications qui pourraient être apportées pour tenir compte des observations des utilisateurs. L'équipe a examiné et révisé le plan de son projet BCF dans le cadre de son programme de travail.

5. L'Équipe des accords et contrats commerciaux unifiés (UBAC) (qui travaille avec le Groupe juridique (LG)) a continué de déterminer les caractéristiques requises et le champ d'application en restructurant son document sur les caractéristiques requises. Elle fait appel à de nouvelles compétences techniques dans les organismes de gestion des contrats et dans les milieux juridiques. La date fixée pour la fin de la détermination des caractéristiques a été reportée à février 2004.

6. À la suite de débats tenus en commun par le BPWG et le Groupe de travail des transactions électroniques à propos d'un rapport utilisant le cadre de Zachman pour illustrer les relations entre les projets du TMG et les programmes des groupes CEFACT-ONU, il a été admis que de telles comparaisons sont utiles à la fois aux projets du TMG et à tous les groupes du CEFACT-ONU. Il a été décidé de demander aux autres groupes du cadre architectural d'envoyer des rapports afin de contribuer à l'élaboration de principes directeurs pour la gestion des projets.

7. Le **Groupe de travail des composantes essentielles (CCWG)** a poursuivi l'élaboration de la spécification technique relative aux composantes essentielles (CCTS) et du Guide de l'utilisateur des composantes essentielles. Il a commencé à traiter les observations concernant la CCTS V2.01 communiquées par: TBG17 (harmonisation), OpenXchange, UBL, OAG, SWIFT et SAP. La plupart de ces observations suggèrent des modifications mineures telles que des éclaircissements ou la correction d'erreurs. Ces changements figureront dans la prochaine version (2.1) de la CCTS.

8. Le **Groupe de travail des transactions électroniques (ebWG)** a poursuivi l'élaboration du glossaire des transactions électroniques en y incorporant de nouveaux termes tirés du Guide de l'utilisateur de la méthode de modélisation. La nouvelle version devrait être prête pour examen interne par le TMG au premier semestre 2004.

9. Le TMG a élaboré trois nouvelles propositions de projets depuis la dernière session plénière du CEFACT:

- Spécification relative au schéma de collaboration commerciale V1.0;
- Spécification relative au schéma des procédés commerciaux ebXML V2.0;
- Spécification technique relative aux composantes essentielles V2.1.

10. Le projet d'architecture des transactions électroniques a été modifié. Les travaux sur ce document ont commencé avec la création de l'eBTWG en 2001. Le Groupe a achevé le cycle des examens publics l'année dernière et n'a reçu aucune observation en retour, un sort qui poursuit cette spécification depuis son début. Toutefois, peu après la fin de l'examen mondial, il a été demandé que cette spécification soit soumise à une phase de vérification avant d'être publiée. Or une telle vérification exigerait que l'on crée toutes les prescriptions techniques couvertes par la spécification afin de prouver que l'architecture est correcte. Cela prendrait plusieurs années et n'a donc pas paru raisonnable. La FCT a trouvé un compromis qui consiste à créer une équipe spéciale d'examen et de vérification, comportant un représentant de chacun des groupes du CEFACT-ONU, que l'on chargera d'examiner le document afin de s'assurer qu'il couvre la totalité du programme de travail sur les transactions électroniques et qu'il peut servir de base aux travaux de tous les groupes. Cet examen n'a guère progressé. Le TMG a même reconnu, lors de sa réunion de décembre, que la version actuelle devait être mise à jour car elle était fondée sur la spécification relative à l'architecture ebXML et n'avait pas pris en considération la vision des transactions électroniques adoptée actuellement par le CEFACT-ONU qui inclut l'EDIFACT-ONU, l'I-EDI, l'ebXML (CCTS et BPSS) et l'UMM (BCF). Le TMG a reconnu aussi que ce projet ne pourrait déboucher sur une spécification architecturale utile à tous les groupes que si tous ces groupes étaient représentés dans la composition de l'équipe et participaient activement aux travaux. Le TMG a donc retiré la version actuelle de cette spécification et, en tenant compte de toutes les observations, a établi une proposition de projet modifiée.

11. Les quatre propositions de projet ont été approuvées par la FCT. Elles sont disponibles sur le site Web du TMG: [www.untmg.org](http://www.untmg.org).

**Activités de projet**

<b>Projet</b>	<b>Définition</b>	<b>Statut</b>
BPSS V1.1	Spécification technique relative au schéma des procédés commerciaux ebXML. Il s'agit d'une version qui ne présente plus les difficultés d'application signalées dans la version initiale ebXML (mai 2001).	Sortie le 18 septembre 2003
CCTS V2.01	Spécification technique relative aux composantes essentielles – partie 8 du cadre ebXML. C'est la première version de cette spécification technique.	Sortie le 23 novembre 2003
Guide de l'utilisateur des CC	Notions de base pour la CCTS utilisant des exemples pour décrire comment redécouvrir les CC.	La version finale sortira au premier trimestre 2004
EBA V1.0	Spécification technique relative à l'architecture des transactions électroniques.	La proposition de projet a été modifiée pour recentrer le travail
EBG V1.0	Glossaire des transactions électroniques.	Premier document de travail sorti pour examen
Méta-modèle UMM	Méthode de modélisation CEFAC-ONU-Méta-modèle (profil UML).	Terminé – Stable (version 12)
Guide de l'utilisateur de l'UMM	Guide de l'utilisateur de la méthode de modélisation CEFAC-ONU. Guide pratique illustrant l'élaboration de modèles de collaboration commerciale au moyen de l'UMM et de l'UML. À l'intention des experts et des facilitateurs du TBG.	Sorti le 22 septembre 2003
UBAC V1.0	Spécification technique relative aux accords et contrats commerciaux unifiés.	La détermination des caractéristiques requises doit être achevée au premier trimestre 2004

Voyages de promotion du cadre de collaboration commerciale (BCF)

12. Dans son dernier rapport à la Plénière, le TMG avait déploré l'absence de promotion auprès du public pour les travaux des groupes du CEFAC-ONU, en particulier sa stratégie des transactions électroniques qui, par harmonisation et alignement sur les autres organismes de normalisation, fournit une solution unique pour les transactions électroniques; le CSG a donc appuyé le TMG qui souhaitait organiser un voyage promotionnel afin d'expliquer comment est

organisé le CEFACT-ONU et comment son cadre de collaboration commerciale (BCF) offre une solution technique pour les transactions électroniques.

13. Le premier voyage de promotion du BCF a commencé à la réunion de l'APEC à Taipei (1<sup>er</sup> et 2 septembre) et s'est poursuivi par des présentations à Singapour (3 et 4 septembre), Kuala Lumpur (5-8 septembre), Hong Kong (9 et 10 septembre), Tokyo (11 et 12 septembre), Séoul (15 et 16 septembre) pour s'achever à la Conférence de l'IEEE sur l'Enterprise Distributed Object Computing (EDOC), à Brisbane, en Australie (18 septembre). L'Équipe du BCF a rencontré des fonctionnaires de haut niveau, des industriels et des universitaires qui mettent au point pour l'Asie des normes relatives à la facilitation des transactions électroniques et du commerce. Ces manifestations ont suscité un vif intérêt pour les travaux du CEFACT-ONU et de ses groupes et ont permis à l'AFACT de créer deux projets en rapport avec le BCF. En outre, un certain nombre de nouveaux membres de Malaisie, de Corée et de Taiwan ont décidé de participer aux travaux du TMG.

14. Après ce voyage en Asie, qui fut une totale réussite, un deuxième voyage promotionnel devrait avoir lieu en Europe du 23 janvier au 6 février. Des ateliers de présentation du BCF destinés à des représentants de l'administration, de l'industrie et du commerce et des milieux universitaires auront lieu dans les villes suivantes: Amsterdam, Barcelone, Bruxelles, Essen, Genève, Londres, Stockholm et Vienne.

#### Questions

#### **Inquiétudes du chef de la délégation française au sujet du BCF**

15. Dans une lettre datée du 7 novembre, le chef de la délégation française s'est déclaré inquiet de ce que l'expression «Projet de cadre de collaboration commerciale» ou une autre expression analogue ne figure nulle part dans les comptes rendus; personne n'en disconvient, ajoutait-il, il y a une différence entre une vision et un projet. La lettre contenait en outre les suggestions suivantes:

- Il convient de préciser dans un communiqué le statut du projet BCF, comment il se rattache à tous les investissements précédents et à quelle date on prévoit de le finaliser et, plus important, de le documenter.
- Les ressources du CEFACT-ONU ne devraient être consacrées à aucune promotion sur ce sujet tant qu'il n'y a pas eu un accord sur les principes.

16. En qualité de Président du TMG, je réponds ainsi:

Tout d'abord voici un extrait d'un courrier électronique envoyé à ce propos par le Président du CSG (Ray Walker) au chef de la délégation française avant que la lettre officielle n'ait été adressée au Président du CEFACT:

*«Je m'étonne que vous vous demandiez si le BCF est ou non un projet officiel du CEFACT-ONU. Tout ce que je peux dire est que si vous reprenez les documents approuvés par la Plénière depuis 1997 il y a eu approbation constante de l'axe de développement dans lequel s'inscrit le BCF. On peut admettre que, sous sa forme précédente d'UMM,*

*il paraissait doté de plus de potentialités techniques, mais le changement de nom, qui me paraît extrêmement utile, a été approuvé par le CSG et communiqué à la Plénière à sa dernière réunion.».*

17. En outre, voici le texte de la communication que j'ai adressée au Président du TMG à la dernière Plénière pour demander que le CEFACT-ONU se rapproche des services de l'Internet:

*«Monsieur le Président, comme M. Walker l'a mentionné hier, en 1999 votre prédécesseur, appuyé par la Plénière, a demandé au CSG de se rapprocher de l'Internet. Il en est résulté l'ebXML qui est aujourd'hui très utilisé.*

*Par la suite, la situation a évolué et pour se conformer à la vision d'un cadre général de collaboration commerciale (BCF) qui est actuellement celle du CEFACT-ONU, il me paraît approprié que la Plénière demande au CSG et au(x) groupe(s) habilité(s) (par exemple le TMG) de se rapprocher des services du Web.*

*Demande: Afin de se conformer à la vision d'un cadre général de collaboration commerciale (BCF) qui est actuellement celle du CEFACT-ONU, il me paraît approprié que la Plénière demande au CSG et aux groupes habilités (par exemple le TMG) de se rapprocher des services du Web.».*

18. Comme on le voit, le BCF était au centre de cette demande. J'ai également signalé au cours de cette même session plénière que le BCF n'est rien d'autre que la dénomination s'appliquant à un certain nombre d'éléments de travail permanents (approuvés) du TMG qui concernent les produits UMM. **Le BCF n'est pas un produit à proprement parler, c'est le nom de marque, commode à manier pour le public, de plusieurs produits TMG approuvés, qui a été adopté pour satisfaire les utilisateurs du CEFACT-ONU souhaitant que l'on remédie à l'utilisation abusive du terme «UMM».** Il en va de même de EDIFACT/ONU, terme qui couvre toutes les spécifications EDIFACT telles qu'annuaires, syntaxes et règles de conception, ou d'ebXML qui est le nom de marque d'un certain nombre de spécifications techniques différentes, chaque produit ayant sa propre procédure d'approbation.

19. L'hypothèse dans laquelle nos groupes devraient présenter tous leurs éléments de travail à la Plénière pour approbation officielle remet en question le principe de l'habilitation et tout le travail réalisé par nos groupes depuis quelques années. Actuellement tous les produits des groupes sont approuvés au moyen du processus ouvert d'élaboration ou d'autres processus internes définis dans leurs procédures approuvées. Aucun d'entre eux n'est présenté à la Plénière pour examen ou approbation finale. Suggère-t-on de modifier ces dispositions?

20. À propos de la suggestion: *«Préciser dans un communiqué le statut du projet BCF, comment il est lié à tous les investissements précédents et à quel moment prévoit-on de le finaliser et, plus important, de le documenter.».* Le BCF et ses projets sont l'un des concepts les mieux documentés du CEFACT-ONU. Il est doté d'un site Web ([www.unbcf.org](http://www.unbcf.org)) créé spécialement pour fournir des informations. Le programme de travail du TMG, présenté à la Plénière à chaque réunion, indique le statut courant et la date d'achèvement prévue de chaque projet. Comme l'a mentionné le Président du CSG, non seulement le CSG a été tenu informé de l'évolution du BCF ces dernières années mais les rapports du CSG présentés à la Plénière contenaient eux-mêmes des informations sur l'objectif et la portée du BCF. Lorsque j'ai fait

rapport sur le TMG à la Plénière de mai 2003, j'ai invité les membres de la Plénière à participer au «Forum international sur la facilitation du commerce – Atelier technique» qui a suivi cette session, pour entendre une présentation plus complète du BCF dont j'avais seulement donné un bref aperçu. J'ai également informé la Plénière d'une communication détaillée sur ce sujet, soumise au Forum. Pendant le peu de temps qui leur est imparti pour présenter les travaux de leur groupe à la Plénière, les présidents s'efforcent de communiquer le plus d'informations possibles. Si un problème se pose, c'est celui du délai trop court accordé à chaque président de groupe pour fournir des détails complets dans ce cadre.

21. En résumé, **le BCF n'est ni un projet ni un produit qui relève de l'ODP**. C'est une «étiquette» appliquée à un certain nombre de projets UMM et de procédés commerciaux approuvés et communiqués à diverses reprises à la session plénière. L'idée que celle-ci doive approuver l'utilisation de ce terme semble assez bizarre puisque depuis 15 ans (dans le cadre du WP.4 et maintenant du CEFACT-ONU), de nombreux termes et notions techniques ont été créés par les participants des équipes techniques sans qu'une telle approbation soit nécessaire. Même aujourd'hui, dans les autres groupes du CEFACT-ONU, de nouveaux termes et concepts techniques sont élaborés sans que la Plénière en soit informée autrement que par les programmes de travail des groupes.

22. Quant à la demande que *«les ressources du CEFACT-ONU ne soient consacrées à aucune promotion sur ce sujet tant qu'il n'y aura pas eu un accord sur les principes»*, je ne suis pas certain de savoir de quelles ressources CEFACT-ONU il est question ici. S'il s'agit de la CEE, il convient de noter que le TMG n'a jamais utilisé ces ressources par le passé ni même envisagé de le faire. S'il s'agit des ressources des groupes, il faut rappeler qu'elles sont fournies par les participants à titre volontaire et en tant que telles ne dépendent pas de la Plénière. Par exemple, pour le voyage de promotion du BCF, les participants du CEFACT ont donné de leur temps et de leur énergie pour faire connaître les travaux auxquels ils participent depuis plus de huit ans. La question a été soulevée à la dernière session plénière du CEFACT qui s'est bornée à prendre note du rapport. Un plan, qui n'exige aucune ressource de la CEE, a été présenté au CSG afin de promouvoir activement, en temps voulu et avec l'aide du Groupe des communications et des promotions, les travaux des TMG UMM & BP (appelé BCF) du CEFACT. Non seulement ce travail a été approuvé précédemment par la Plénière, mais il sous-tend la vision du CEFACT-ONU axée sur les procédés. Si cette proposition vise à ce que toutes les «promotions» soient d'abord approuvées par la Plénière (qui se réunit seulement une fois par an pendant deux jours), à quoi sert d'avoir un Groupe des communications et promotions? En outre, comment pourrions-nous alors modifier rapidement le programme de travail de notre groupe pour l'adapter à un changement imprévu de la situation du marché?

23. Pour terminer, la lettre du chef de la délégation française semble résulter de malentendus. Cela ne tient pas à ce que l'information n'est pas disponible. Ce serait plutôt le contraire. Depuis que ces questions ont été soulevées pour la première fois pendant le dernier Forum, des éclaircissements ont été fournis à maintes reprises à tous les participants au Forum non seulement par les membres du TMG concernés mais aussi par les membres du CSG.

#### **Fournisseur de services de soutien**

24. Le TMG continue de penser qu'il est urgent de mettre en place un fournisseur de services de soutien CEFACT-ONU spécialisé. En l'absence d'un SSP, le TMG ne voit pas comment des

ressources telles que les spécialistes en modélisation/facilitation, les bibliothèques d'artéfacts UMM et les outils de développement, peuvent être disponibles pour appuyer les travaux de tous les groupes du CEFACT-ONU. Si un tel appui n'est pas fourni, les participants se tourneront vers d'autres activités que le CEFACT-ONU qui leur assureront le soutien nécessaire à leurs travaux de normalisation.

### **Politique en matière de droits de propriété intellectuelle**

25. Les membres du TMG encouragent la Plénière du CEFACT-ONU à approuver la politique provisoire du CSG en matière de droits de propriété intellectuelle qui semble avoir reçu l'appui de l'OMPI. Si tel n'est pas le cas, on met en péril les contributions majeures aux travaux actuels du TMG notamment dans le domaine de la collaboration commerciale et des accords et contrats commerciaux unifiés. Les sociétés membres du TMG se sont déclarées très clairement en faveur de cette politique qu'elles considèrent comme une avancée non seulement parce qu'elle protège les droits de propriété intellectuelle des auteurs mais aussi parce qu'elle permet une exploitation sans avoir à verser de droits. Si l'on s'écarte un tant soit peu des notions de principe contenues dans cette politique, il faut s'attendre à ce qu'un grand nombre de ceux qui fournissent des contributions majeures aux travaux du TMG cessent leur participation.

-----